

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A z synów Adonikama, (tych, którzy przyszli) potem,* których imiona brzmią: Elifelet, Jejel i Szemajasz, sześćdziesięciu mężczyzn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A z synów Adonikama, ostatnich, których imiona brzmią: Elifelet, Jejel i Szemajasz, sześćdziesięciu mężczyzn.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z synów Adonikama <i>wyruszyli</i> ostatni, a oto ich imiona: Elifelet, Jejel i Szemajasz, a z nimi sześćdziesięciu mężczyzn;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z synów Adonikamowych najostateczniejszych, których te są imiona: Elifelet, Jehiel, i Semejasz, a z nimi sześćdziesiąt mężów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z synów Adonikam, którzy byli ostateczni, a te imiona ich: Elifelet i Jehiel, i Samajas, a z nimi sześćdziesiąt mężów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	z synów Adonikama ostatni, a oto ich imiona: Elifelet, Jejel i Szemajasz, z nimi zaś sześćdziesięciu mężczyzn,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z synów Adonikama ostatni, których imiona brzmią: Elifelet, Jeiel i Szemajasz, a z nimi sześćdziesięciu mężczyzn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spośród synów Adonikama pozostali; a oto ich imiona: Elifelet, Jejel i Szemajasz, a z nimi sześćdziesięciu mężczyzn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z rodu Adonikama - ostatni potomkowie: Elifelet, Jejel i Szemajasz, i z nimi sześćdziesięciu mężczyzn,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	spośród synów Adonikama - młodszy synowie, a oto ich imiona: Elifelet, Jeiel, Szemaja, a z nimi sześćdziesięciu mężczyzn;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з синів Адоніккама - останні, і це їхні імена: Еліфалат, Єїл і Самая і з ними шістьдесят чоловік.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	z synów Adonikama – ostatni, których są takie imiona: Elifelet, Jejel i Szemaja, a z nimi sześćdziesięciu mężów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a z synów Adonikama – ci, którzy byli ostatni, a oto ich imiona: Elifelet, Jejel i Szemajasz, z nimi zaś sześćdziesięciu mężczyzn:

¹⁾ (ci, którzy przyszli) potem, אַחֲרָיִם ('acharonim), tj: (1) ostatni pozostali członkowie rodziny Adonikama, którzy pozostali w Babilonie; (2) młodszy synowie Adonikama; (3) ci, którzy wrócili później, <x>150 8:13</x>L.